

Факультет иностранных языков
Специальность «Перевод и переводоведение»
Немецкий язык
Дополнительное вступительное испытание

Текст для аудирования

Die Jubiläumskundin

Die Direktion eines großen Kaufhauses hatte beschlossen, den millionsten Kunden zu ehren. Alles war vorbereitet. Der Haupteingang und die Verkaufshalle waren festlich geschmückt, und eine Musikkapelle stand bereit. Natürlich waren auch Presse, Funk und Fernsehen zu Gast.

Nun war es soweit.

Der millionste Kunde betrat das Kaufhaus. Es war eine Kundin.

Der Direktor trat auf sie zu, die Musikkapelle spielte einen Tusch, die Fernsehkameras summten.

„Gnädige Frau“, sagte der Direktor mit feierlicher Stimme. „Ich begrüße Sie im Namen der Direktion und der Belegschaft unseres Kaufhauses als den millionsten Kunden. Ich darf Ihnen diese Blumen und dieses Geschenk überreichen, und ich bin entzückt, dass unser millionster Kunde eine so charmante Dame ist. Freuen Sie sich mit uns und allen unseren Gästen, die Ihnen zu Ehren hier versammelt sind.“

Er machte eine kleine Pause für die Fotografen und fuhr dann fort: „Fotoapparate, Mikrophone und Fernsehkameras und damit viele Menschen unserer Stadt sind Zeugen dieses Augenblicks. Bitte, gnädige Frau, sagen Sie uns ein paar Worte! Gewiss besuchen Sie nicht zum ersten Mal unser Kaufhaus. Bitte sagen Sie uns, was hat Sie heute zu uns geführt?“

Die Kundin hatte sich gefasst und lächelte, wenn auch ein bisschen gezwungen. Dann sagte sie leise:

„Wenn ich ganz ehrlich sein soll: eigentlich wollte ich mich heute nur über die schlechte Bedienung in Ihrem Kaufhaus beschweren!“

der Zeuge / -n – свидетель

sich beschweren – жаловаться

Задание к тексту

Die Jubiläumskundin

Ознакомьтесь с утверждениями, представленными в таблице. По результатам прослушивания текста отметьте в соответствующей графе, какие утверждения являются правильными, какие – неправильными, а какие не упоминались в прослушанном тексте.

		Richtig	Falsch	Nicht im Text
1.	Die Direktion eines Kaufhauses wollte dem tausendsten Kunden gratulieren.			
2.	Es wurden Journalisten eingeladen.			
3.	Das Orchester bestand aus fünf bekanntesten Geigern der Stadt.			
4.	Die Kundin besuchte dieses Kaufhaus zum ersten Mal.			
5.	Die Kundin trug ein modisches Kleid, das sie in diesem Kaufhaus vor einer Woche gekauft hatte.			
6.	Die Kundin war mit der Bedienung im Kaufhaus unzufrieden.			
7.	Der Direktor bat die Kundin, ein paar Worte zu sagen.			
8.	Die Kundin hat ein französisches Parfüm und einen topmodischen Schal aus Seide geschenkt bekommen.			
9.	Die Fotografen hatten keine Zeit, um Fotos zu machen.			
10.	Die Kundin versprach, allen ihren Bekannten dieses Kaufhaus zu empfehlen.			

der Zeuge / -n – свидетель

sich beschweren – жаловаться

Ключ к заданию к тексту

Die Jubiläumskundin

Ознакомьтесь с утверждениями, представленными в таблице. По результатам прослушивания текста отметьте в соответствующей графе, какие утверждения являются правильными, какие – неправильными, а какие не упоминались в прослушанном тексте.

		Richtig	Falsch	Nicht im Text
1.	Die Direktion eines Kaufhauses wollte dem tausendsten Kunden gratulieren.		+	
2.	Es wurden Journalisten eingeladen.	+		
3.	Das Orchester bestand aus fünf bekanntesten Geigern der Stadt.			+
4.	Die Kundin besuchte dieses Kaufhaus zum ersten Mal.		+	
5.	Die Kundin trug ein modisches Kleid, das sie in diesem Kaufhaus vor einer Woche gekauft hatte.			+
6.	Die Kundin war mit der Bedienung im Kaufhaus unzufrieden.	+		
7.	Der Direktor bat die Kundin, ein paar Worte zu sagen.	+		
8.	Die Kundin hat ein französisches Parfüm und einen topmodischen Schal aus Seide geschenkt bekommen.			+
9.	Die Fotografen hatten keine Zeit, um Fotos zu machen.		+	
10.	Die Kundin versprach, allen ihren Bekannten dieses Kaufhaus zu empfehlen.			+

der Zeuge / -n – свидетель

sich beschweren – жаловаться